

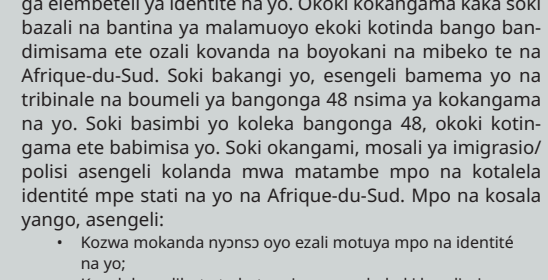
NINI OKOKI KOSALA SOKI BAKANGI YO

MPO NA BANTINA YA IMIGRASIO NA AFRIQUE-DU-SUD

LAWYERS FOR HUMAN RIGHTS

LINGALA

Na mwa buku oyo, tozali kolimbola oyo osengeli kosala soki mosali ya imigrasio to ya polisi akangi yo mpo na bantina ya imigrasio.



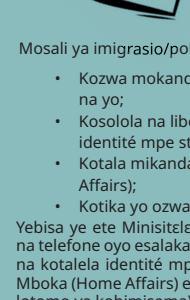
1 BALOTOMO NA NTANGO YA KOKANGAMA MPE NA KOSIMBAMA NA BOLOKO

Na Afrique-du-Sud, basali ya imigrasio/polisi bakoki kosenga elemбетeli ya identite na yo. Okoki kokangama kaka soki bazali na bantina ya malamuooyo okoki kotinda bango bandimisama ete ozali kovanda na boyokani na mibeko te na Afrique-du-Sud. Soki bakangi yo, esengeli bamema yo na tribinale na boumeli ya bangonga 48 nsima ya kokangama na yo. Soki basimbi yo koleka bangonga 48, okoki kotin-gama ete babimisa yo. Soki okangami, mosali ya imigrasio/polisi asengeli kolanda mwa matambe mpo na kotalela identite mpe stati na yo na Afrique-du-Sud. Mpo na kosala yango, asengeli:

- Kozwa mokanda nyonso oyo ezali motuya mpo na identite na yo;
- Kosolola na libota to bato misusu oyo bakoki kondimisa identite mpe stati na yo.
- Kotala mikanda ya Minisite ya Makambo ya Mboka (Home Affairs);
- Kotika yo ozwa mikanda na yo.

Okoki koyebisa mosali ya imigrasio/polisi yango ete Minisite ya Makambo ya Mboka (Home Affairs) ezali na telephone oyo esalaka ntango nyonso, bangonga 24 na mokolo, mpo na kotalela identite mpe stati na yo. Soki mikanda na yo etindamaki epai ya Minisite ya Makambo ya Mboka (Home Affairs) mpo na botali, kasi bayanoli te na nsima ya bangonga 48, ozali na lotomo ya kobimisama. Moto nyonso na Afrique-du-Sud azali na balotomo misusu soki bakangi ye to atyami na boloko - azala na mikanda to te. Yango esangisi lotomo ya:

- koyeba mpo na nini bazali kokanga to kotya yo na boloko, mpe koyeba soki balotomo na yo ezali nini
- kozwa bansango na lokota oyo eyebi.
- kozwa baviziti, bapesi-toli ya bonzambe mpe kozwa monganga.
- kokende na tribinale na boumeli ya bangonga 48 nsima ya kokangama na yo. Soki yango esalemi te, ozali na lotomo ya kobimisama.
- kozwa avoka (soki okoki kofuta avoka te, okoki kosenga Mosungi ya Mibeko).
- kozala na mobongoli na tribinale.



2

SOKI OZALI NA MIKANDA YA MALAMU KASI OBIMI NA YANGO TE

Mosali ya imigrasio/polisi asengeli:

- Kozwa mokanda nyonso oyo ezali motuya mpo na identite na yo;
- Kosolola na libota to bato misusu oyo bakoki kondimisa identite mpe stati na yo.
- Kotala mikanda ya Minisite ya Makambo ya Mboka (Home Affairs);
- Kotika yo ozwa mikanda na yo.

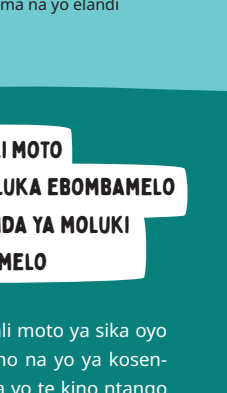
Yebisa ye ete Minisite ya Makambo ya Mboka (Home Affairs) ezali na telephone oyo esalaka ntango nyonso, bangonga 24 na mokolo, mpo na kotalela identite mpe stati na yo (soki Minisite ya Makambo ya Mboka (Home Affairs) eyanoli na boumeli ya bangonga 48 te, ozali na lotomo ya kobimisama).

3

SOKI OZALI MOTO AKIMA MBOKA

Lakisa mokanda na yo ya mokimi mboka epai ya mosali ya imigrasio/polisi yango. Soki ozali na yango te, tuna soki moto moko akoki komemela yo yango. Soki mosali ya imigrasio/polisi aboyi, yebisa ye matambe oyo asengeli kolanda engebene na mibeko mpo na kotalela stati na yo. Soki bamemi yo na tribinale ya basambisi, yebisa zuzi:

- Makambo nyonso oyo eleki na mosali ya imigrasio/polisi.
- Ete mosali ya imigrasio/polisi aboyaki bamemela yo mokanda na yo.
- Ete alandaki te matambe oyo asengeli kolanda mpo na kotalela stati na yo.
- Ete esengeli babimisa yo, mpe ete kokangama na yo elandi mibeko te.



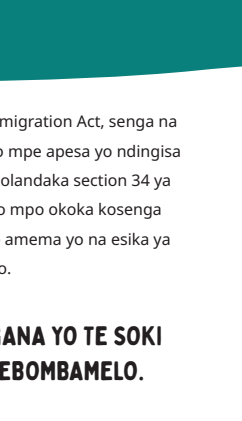
4

YA SIKA OYO AZALI KOLUKA EBOMBAMELO KOZANGA MOKANDA YA MOLUKI EBOMBAMELO

Yebisa mosali ya imigrasio/polisi ete ozali moto ya sika oyo azali koluka ebombamelo, otalisi mokano na yo ya kosenga ebombamelo mpe bakoki kobengana yo te kino ntango okozwa makoki ya kosenga ebombamelo. Yebisa matambe oyo olandaki mpo na kosenga ebombamelo, bakisa mpe bafoto na Biro Koyamba Bato Bakima Mboka (Refugee Reception office), mikanda oyo ozwaki na Minisite ya Makambo ya Mboka (Home Affairs), mikanda oyo ekomami na nse ya ndai oyo ezali koloba ete okendaki na Minisite ya Makambo ya Mboka (Home Affairs).

Soki omeka kosenga ebombamelo te, yebisa ete okima mboka na yo mpe olingi kosenga ebombamelo na Afrique-du-Sud. Soki bamemi yo na tribinale ya basambisi, yebisa zuzi:

- makambo nyonso oyo eleki na mosali ya imigrasio/polisi.
- ete olingi kosenga ebombamelo.



Soki bakangi yo kolandaka section 49 ya Immigration Act, senga na zuzi abimisa yo nsima ya kofuta mwa mosoko mpe apesa yo ndingisa ya kosenga ebombamelo. Soki okangami kolandaka section 34 ya Immigration Act, senga na zuzi abimisa yo mpo okoka kosenga ebombamelo to yebisa mosali ya imigrasio amema yo na esika ya kosenga ebombamelo.

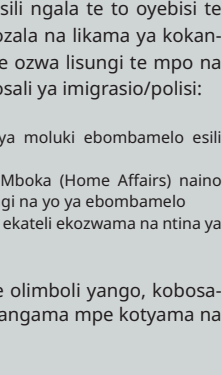
KOBOSANA TE: BAKOKI KOBENGANA YO TE SOKI OTALISI ETE OLINGI KOSENGA EBOMBAMELO.

5

SOKI OZALI NA MOKANDA YA MOLUKI EBOMBAMELO YA MALAMU

Soki ozali na mokanda na yo ya moluki ebombamelo te (to kopi na yango), lakisa yango na mosali ya imigrasio/polisi. Soki ozali na mokanda na yo ya moluki ebombamelo te to kopi na yango na yo, to mosali ya imigrasio/polisi alingi kondima kopi na yo te, tuna mosali ya imigrasio/polisi soki moto moko akoki komemela yo yango. Soki mosali ya imigrasio/polisi aboyi, yebisa ye matambe oyo asengeli kolanda, engebene na mibeko, mpo na kotalela stati na yo. Stati na yo esengeli kotalelama na boumeli ya bangonga 48 liboso bangonga ya Minisite ya Makambo ya Mboka (Home Affairs) mpe eyano ya otomatiki na yango mpe komema yango na yo bantango nyonso. Soki ozali na biloko wana, lakisa yango epai ya mosali ya imigrasio/polisi.]

- makambo nyonso oyo eleki na mosali ya imigrasio/polisi.
- ete mosali ya imigrasio/polisi aboyaki bamemela yo mokanda na yo
- ete alandaki te matambe oyo asengeli kolanda mpo na kotalela stati na yo
- ete esengeli babimisa yo, mpe ete kokangama na yo elandi mibeko te.



6

SOKI OZALI NA MOKANDA YA MOLUKI EBOMBAMELO OYO ESILI NGALA

Lakisa mokanda na yo ya moluki ebombamelo oyo esili ngala epai ya mosali ya imigrasio/polisi. Kobomba yango te. Ezali motuya oyebisa mpo na nini mokanda na yo esili ngala. Soki alakisi mokanda na yo oyo esili ngala te to oyebisi te mpo na nini yango esili ngala, okozala na likama ya kokangama mpe kotyama na boloko mpe ozwa lisungi te mpo na kozwa mokanda ya sika. Yebisa mosali ya imigrasio/polisi:

- mpo na nini mokanda na yo ya moluki ebombamelo esili ngala.
- ete Minisite ya Makambo ya Mboka (Home Affairs) naino ezwi ekateli te na ntina ya bosengi na yo ya ebombamelo
- ete bakoki kobengana yo te kino ekateli ekozwama na ntina ya bosengi na yo ya ebombamelo.

(Soki bakoki kokanga yo nsima ete olimboli yango, kobosana balotomo na yo te oyo etali kokangama mpe kotyama na boloko. Mona Eteni 1, na likolo.)

Soki bamemi yo na tribinale, yebisa zuzi mpo na nini mokanda na yo ya moluki ebombamelo esili ngala, ete naino ekateli ezwami na ntina ya bosengi na yo ya ebombamelo te mpe, na yango, bakoki kobengana yo te.

[Tala - soki obungisa mokanda na yo ya moluki ebombamelo, yebisa yango na mosali ya imigrasio/polisi. Yebisa ete naino ekateli ezwami na ntina ya bosengi na yo ya ebombamelo te. Ezalimingi, osengeli kozala na mokanda oyo ekomami na nse ya ndai oyo ezali koloba ete obungisa mokanda na yo mpe osengelaki kotinda yango na email epai ya Minisite ya Makambo ya Mboka (Home Affairs). Osengeli mpe kozala na eyano moko ya otomatiki na email yango. Esengeli kobimisa mokanda ya ndai wana na lokasa, email ya Minisite ya Makambo ya Mboka (Home Affairs) mpe eyano ya otomatiki na yango mpe komema yango na yo bantango nyonso. Soki ozali na biloko wana, lakisa yango epai ya mosali ya imigrasio/polisi.]

7 SOKI OYA NDE NA MBOKA YA BOPAYA MPE OZALI NA VISA/PERMIS MPE PASSEPORT

BAKISA MPE MOKANDA YA EXEMPTION YA ZIMBABWE (ZEP)

Lakisa visa/permis/ZEP/passeport na yo epai ya mosali ya imigrasio/polisi. Soki na visa/permis/ZEP/passeport na yo te, tuna mosali ya imigrasio/polisi soki moto moko akoki komemela yo yango. Soki mosali ya imigrasio/polisi aboyi, yebisa ye matambe oyo asengeli kolanda, engebene na mibeko, mpo na kotalela stati na yo. Soki bamemi yo na tribinale ya basambisi, yebisa zuzi:

- makambo nyonso oyo eleki na mosali ya imigrasio/polisi.
- ete mosali ya imigrasio/polisi aboyaki bamemela yo mokanda na yo.
- ete alandaki te matambe oyo asengeli kolanda mpo na kotalela stati na yo.
- ete esengeli babimisa yo, mpe ete kokangama na yo elandi mibeko te.

Soki ozali na ZEP, yebisa ete Minisite ya Makambo ya Mboka (Minister of Home Affairs) abakisi ZEP kino mokolo ya 28 Novembre 2025.

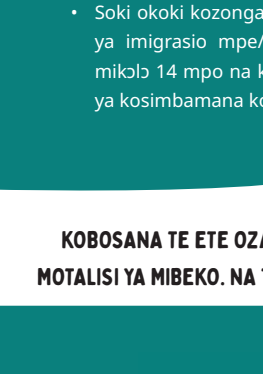


8

SOKI OZALI MOTO OYO AZANGI STATI

Yebisa mosali ya imigrasio/polisi to zuzi:

- Ete okoki "kozanga stati." Elingi koloba ete ozali moto oyo azali na "mboka" to "ekolo" oyo eyebani te mpe na yango okoki kozwa mikanda ya identite te. Bato misusu oyo bazanga stati bakoki kozala na mikanda, kasi mikanda yango eza lisusu ntina te mpo na boluki oyo esalema na ntina ya stati ya ekolo na bango (na ndakisa, bakarti ya identite oyo ekangama).
- Ete bakoki kobengana yo te mpo ozanga ekolo mpe mingimigi kobengana yo to bakotinda yo na ekolo mosusu.
- Ozali se na lotomo ya kobatelama na bokangami mpo na ntango oyo eyebani te.
- Ete olingi Minisite ya Makambo ya Mboka (Home Affairs) esalaka "Mosala ya Koyeba Bozangi Stati (Statelessness Determination Procedure)" na nzela ya biro ya Mokambi ya Kimwana Mboka mpe UNHCR
- Soki bakanisi ete okoki kozala na ekolo, senga ete Minisite ya Makambo ya Mboka (Home Affairs) etala yango na nzela ya ambassade/consulat. Okoki kosenga mosala yango kaka soki ozali na masengi oyo etali imigrasio misusu oyo ezali kozela te, lokola kosenga ebombamelo. (Kosolola na ambassade/consulat te soki ozali moto akima mboka to moluki ebombamelo mpo yango ekoki kosimba bosengi na yo ya ebombamelo).

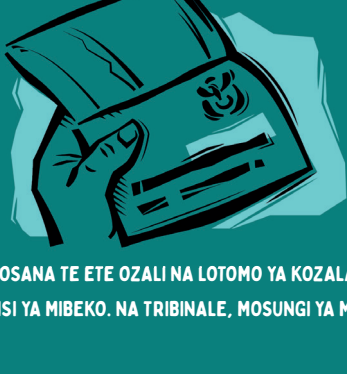


9

SOKI OYA NDE KOVANDA NA MBOKA YA BOPAYA MPE OZANGI VISA/PERMIS/NDINGISA YA KOZALA NA AFRIQUE-DU-SUD

- Yebisa mosali ya imigrasio/polisi mpo na nini ozali na mikanda te na Afrique-du-Sud.
- Soki bakangi yo mpe batye yo na boloko, kobosana ete ozali se na balotomo. Tala Eteni 1 ya mwa buku oyo.
- Soki okoki kozonga na ekolo na yo, senga na mosali ya imigrasio mpe/to zuzi babimisa yo mpe ozwa mikolo 14 mpo na kobma na ekolo yo moko na esika ya kosimbamana kozelaka bozongisami na mboka.

KOBOSANA TE ETE OZALI NA LOTOMO YA KOZALA NA MOTALISI YA MIBEKO. NA TRIBINALE, MOSUNGI YA MIBEKO.



KOBOSANA TE ETE OZALI NA LOTOMO YA KOZALA NA MOTALISI YA MIBEKO. NA TRIBINALE, MOSUNGI YA MIBEKO.